



***ROLLER RACK***  
***ROLLER BAG***

**Gebrauchsanleitung**  
**User's Manual**

DE

EN

## Einleitung

Das ROLLER RACK-Gestell mit Tasche ist die perfekte Erweiterung für ihr Kettwiesel. Durch ein Einhängesystem lässt sich der RACK einfach am Fahrrad befestigen und abnehmen. Der Transport von größeren Gegenständen wie dem Getränkekasten wird mit dem RACK zum Kinderspiel. Der Wocheneinkauf oder die Ausrüstung für einen Wochenendausflug passt in die speziell für das ROLLER RACK entwickelten Taschen ROLLER BAG MINI und ROLLER BAG MAXI mit einer Kapazität von 50 L bzw. 100 L Volumen. Die extrem leichten Taschen sind natürlich wasserresistent. Für ein leichtes Be- und Entladen sind die Taschen selbsttragend und flexibel.

## Introduction

The ROLLER RACK with bag fits perfectly to the Kettwiesel. Thanks to a quick-release mounting system, the RACK can be easily mounted and removed. The transport of larger items, such as a crate, is no longer a problem.

The bags ROLLER BAG MINI (50 L capacity) and ROLLER BAG MAXI (100 L capacity) were specially designed to fit on the RACK and can hold a few days' worth of groceries or all your luggage for a weekend trip.

The extremely lightweight bags are water-resistant and have a self-supporting and flexible construction for easy loading and unloading.





AUSSTATTUNG / SPECS	ROLLER RACK
<b>Einsatzzweck / Intended Use</b>	Vielseitig, Warenbeförderung, Touring / Multipurpose, goods transportation, Touring
<b>Gewicht / Weight</b>	1900g (4.2 lb)
<b>Max. Beladung / Max Load</b>	15kg (33 lb)
<b>Material / Materials</b>	Aluminium 6061
<b>Farbe / Colors</b>	Schwarz / Black
<b>Art.-Nr / Art.No.</b>	25052

AUSSTATTUNG / SPECS	ROLLER BAG MINI / MAXI
<b>Einsatzzweck / Purpose</b>	Vielseitig, Warenbeförderung, Touring / Multipurpose, goods transportation, Touring
<b>Gewicht / Weight</b>	1000g (2.2 lb) MINI / 1200g (2.6 lb) MAXI
<b>Kapazität / Capacity</b>	50L MINI / 100L MAXI
<b>Max. Beladung / Max Load</b>	12kg (27 lb) MINI / 15kg (33 lb) MAXI
<b>Material / Materials</b>	Oxford high tenacity Nylon 420D 3000mm Wassersäule / 3000 mm water column
<b>Farbe / Colors</b>	Schwarz / Black - Grau / Slate Grey
<b>Art.-Nr / Art.No.</b>	24918 MINI / 24919 MAXI



**Einfacher Transport / Simple transport**

Egal ob als Hackenporsche für den Einkauf oder als Reisetasche. Der RACK lässt sich am ergonomischen, einklappbaren Handgriff leichtgängig hinterherziehen.

Whether as a shopping basket or travel bag: the ROLLER RACK can be rolled effortlessly with the fold-out handle.



**Innentaschen / Inside pockets**

Die praktischen Staufächer im Innenraum eignen sich perfekt für den Akku und das Ladegerät ihres Pedelecs. Aber auch das Notebook lässt sich sicher verstauen.

The inside pockets are perfect for holding the battery and charger of your pedelec. But even a laptop can be safely stowed here.



**Kantenschutz / Edge guard**

Dank des Kantenschutzes meistert der ROLLER auch jede Treppe ohne Spuren zu hinterlassen.

Thanks to its edge guards, the ROLLER can be pulled up steps of any size without leaving marks.



**Befestigungsmöglichkeit für ein Akkulicht / Light-mounting tab**

Die aussen liegende Öse eignet sich für ein zusätzliches Akkulicht.

The bags have an exterior tab, which can be used for mounting an additional, battery-powered taillight.



**Reflektierender Nahtstreifen / Reflective strip**

Ein langer reflektierender Nahtstreifen gewährleistet eine gute Sichtbarkeit bei Nacht.

A long reflective strip is sewn onto the bag for improved visibility at night.



**Einfaches Einhängen / Easy mounting**

Halten Sie den RACK, leicht zu Ihnen geneigt, an das Kettwiesel und führen Sie die kegelförmigen Stifte in die Aussparungen an den Rastblechen (A). Anschließend schieben Sie den oberen Teil des RACK an den Sitz heran bis der Rastmechanismus schließt (B). Das Einrasten der Sperre im Rastblech ist deutlich hörbar.  
Tilt the RACK slightly backwards while holding it against the back of the Kettwiesel and slide the cone-shaped pins into the slots on the locking plate (A). Then push the top of the RACK to the seat until the locking mechanism engages (B). You should be able to hear the safety catch snap into place in the locking plate.



**RACK aushängen / Removing the RACK**

Ziehen Sie das grüne Kabel zu sich heran um den Rastmechanismus zu öffnen. Ziehen Sie anschließend das RACK leicht nach hinten geneigt vom Kettwiesel.  
Pull the green cable towards you to disengage the locking mechanism. Then tilt the RACK slightly backwards and remove it from the Kettwiesel.



**Handgriff / Handle grip**

Ziehen Sie das schwarze Kabel zu sich, damit sich der Handgriff aus seiner Arretierung löst. Klappen Sie den Handgriff nach oben bis er in der oberen Stellung einrastet. Ziehen Sie erneut am Kabel um den Handgriff einzuklappen.  
Pull the black cable to release the handle grip. Fold out the handle, lifting it upwards, until it locks securely into the upright position. Pull the black cable again to fold the handle.



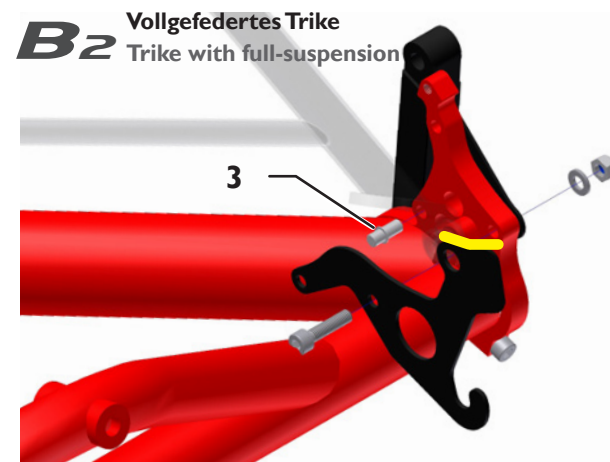
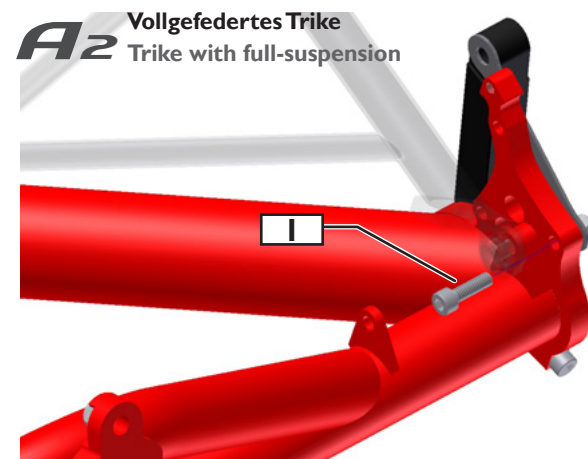
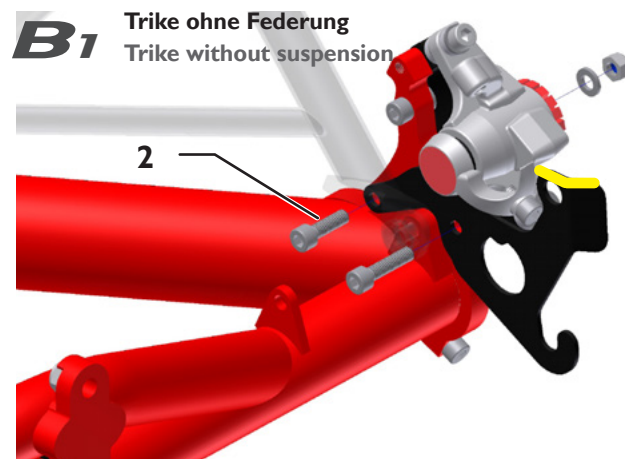
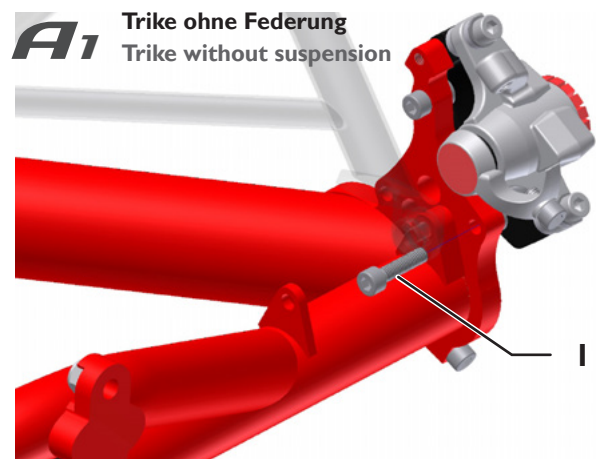
**Anpassen des RACK / Adjusting the RACK**

Für ein einheitlicheres Erscheinungsbild lässt sich der RACK an die individuelle Sitzposition anpassen. Öffnen Sie die Schrauben, verschieben Sie die kegelförmigen Stifte im Langloch bis der RACK in der gewünschten Position steht und ziehen Sie anschließend die Schrauben wieder fest.  
For a more uniform appearance, the RACK can be adjusted to the individual seat position. Loosen the screws, slide the cone-shaped pins in the slot until the RACK is in the desired position and then tighten the screws again.



**Rastmechanismus / Locking mechanism**

Mit der Einstellschraube lässt sich die Spannung des Rastmechanismus nachjustieren. Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn um die Spannung des Kabels zu erhöhen bzw. im Uhrzeigersinn um die Spannung zu verringern.  
The tension of the locking mechanism can be adjusted using the adjustment screw. Turn the screw counterclockwise to increase the cable tension or clockwise to reduce the cable tension.



Der ROLLER RACK wird an zwei Blechen am Rahmen eingerastet. Sobald die Bleche an dem Kettwiesel Rahmen befestigt sind, kann der ROLLER RACK jederzeit ein- und ausgehängt werden. Gehen Sie bei der Montage der Bleche wie folgt vor:

Lösen Sie die M6 Schraube (1, Bild A). Setzen Sie bei gefederten Modellen zuerst den Zylinderstift mit Anschlagkranz (3, Bild B2) in die vordere Bohrung. Platzieren Sie das Rastblech wie im Bild B zu sehen. Achten Sie darauf, dass die Kantung des Rastbleches (gelbe Markierung) nach außen ausgerichtet ist. Setzen Sie bei nicht gefederten Modellen die mitgelieferte M6x20 (2, Bild B1) Schraube ein. Wiederholen Sie die Schritte auf der anderen Seite um das zweite Rastblech zu montieren. Ziehen Sie die M6 Schrauben mit 9 Nm fest.

**Hinweis:**  
Die Abbildungen A1 und B1 beziehen sich auf die Montage der Rastbleche am Kettwiesel, die Abbildungen A2 und B2 auf die Montage an den gefederten Kettwiesel-Modellen.

The ROLLER RACK is held in place by two locking plates on the frame. Once the plates have been installed on the Kettwiesel, the ROLLER RACK can be easily mounted and removed. Follow these steps to install the locking plates:

Remove the M6 screw (1, Fig. A). Insert first the cylinder pin with stop ring (3, Fig. B2) in the front hole at full-suspended models. Position the locking plate as shown in Fig. B. Make sure that the upper tab of the locking plate is curving outward (see yellow mark in Fig. B). Insert in non-suspended models the M6x20 Allen screw (included with the RACK, 2, Fig. B1). Repeat these steps to install the second plate on the other side. Tighten the Allen screws to 9 Nm.

**Note:**  
The illustrations A1 and B1 are in reference to the installation of the locking plates on Kettwiesel models with no full-suspension system and the illustrations A2 and B2 refer to the installation on the full-suspension Kettwiesel models.

Nummer	Beschreibung	Art.-Nr.	Menge
1	Rastblech links	25194	1
2	Rastblech rechts	25194	1
3	M6x20 Innensechskantschraube	20692	2
4	M6 Unterlegscheibe VA	20581	2
5	M6 Sicherheitsmutter, flach	20643	2
6	Zylinderstift mit Anschlagkranz	25582	2

Number	Description	Art.No.	Quantity
1	Locking plate, left	25194	1
2	Locking plate, right	25194	1
3	M6x20 Allen screw	20692	2
4	M6 washer VA	20581	2
5	M6 selflocking nut, flat	20643	2
6	Cylinder pin with stop ring	25582	2



**1**  
Öffnen Sie die Tasche und führen Sie die flexiblen Stäbe in die dafür vorgesehene Aussparung.  
Open the bag and insert the flexible rods into the designated slot.



**2**  
Klappen Sie den Handgriff des ROLLER RACK nach oben. Schieben Sie die Tasche über das ROLLER RACK bis der Boden auf dem Gestell aufliegt.  
Fold open the handle of the ROLLER RACK. Slide the bag over the handle and frame of the ROLLER RACK until it is resting on the lower portion of the RACK frame.



**4**  
Schließen Sie den Klettverschluss. Das grüne Kabel muss hinter der Lasche liegen.  
Close the Velcro flap. The green cable must be behind these flap.



**5**  
Führen Sie die Riemen der Tasche unter dem RACK her. Achten Sie darauf, dass die Riemen in den dafür vorgesehenen Haken liegen (kleines Bild). Schliessen Sie die Riemen und ziehen Sie diese dann fest.  
Secure the to the base of the RACK by attaching the two straps as shown in the picture above. Make sure that the straps pass through appropriate hooks (small picture). Close the straps tighten them securely.



**Achtung!**  
Die ROLLER BAG MAXI darf nur an den vollgefederten Kettwiesel Modellen KROSS und EVO befestigt werden.



**Caution!**  
The ROLLER BAG MAXI is only intended for use the full-suspension models KROSS and EVO.

**DE**

## Gewährleistung und Garantiebedingungen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Ausgenommen sind Verschleißteile wie z.B. Kette, Reifen, Bremsen etc. Der Gewährleistungszeitraum von (gesetzlich) 24 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum. HASE BIKES gibt eine Garantie von 24 Monaten auf Material und Verarbeitung. Hase Bikes bietet keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiß; unerlaubte Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Wartung, Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck genutzt wird, für das es nicht ausgelegt ist.

Sollten wir feststellen, dass der Schaden aus normalen Verschleiß resultiert, Missbrauch oder Unfall, oder die Lebensdauer des Produkts angemessen überschritten ist, können Reparaturen je nach Fall zu einem angemessenen Preis vorgenommen werden.

## Pflegehinweise

Transportieren Sie keine scharfen Gegenstände in der Tasche. Dies kann zur Beschädigung des Stoffes, der Nähte oder zu Undichtigkeiten führen. Beladen Sie die Tasche nicht über die maximale Zuladung. Lagern Sie die Tasche trocken und sauber. Waschen Sie sie nur mit Wasser per Hand. Lassen Sie die Tasche an der Luft trocknen. Nicht für Trockner geeignet.

**EN**

## Terms of limited warranty

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear such as the chain, tires, brakes, etc.

The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase.

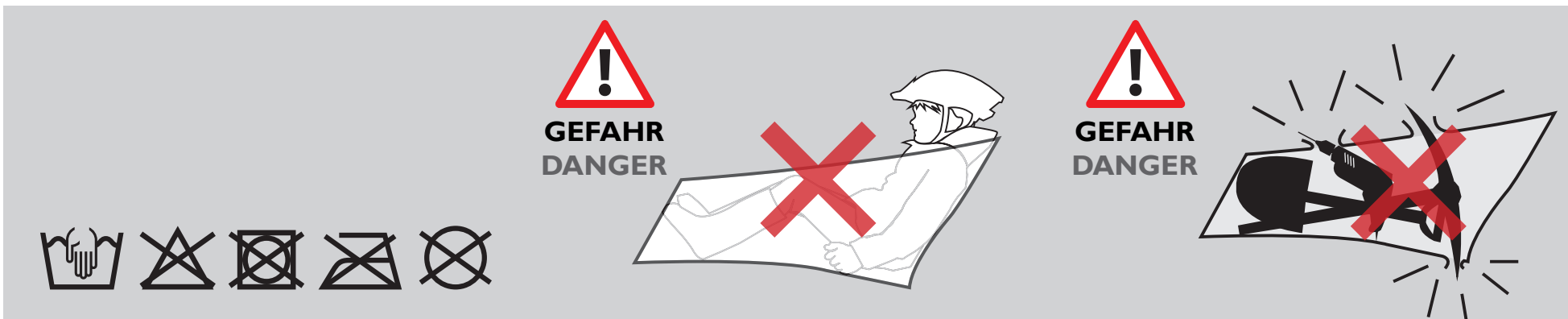
This warranty covers defects in material and craftsmanship.

HASE BIKES does not provide any warranty against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accidents, misuse, negligence, damage, or if the product is used for any purpose other than its intended use.

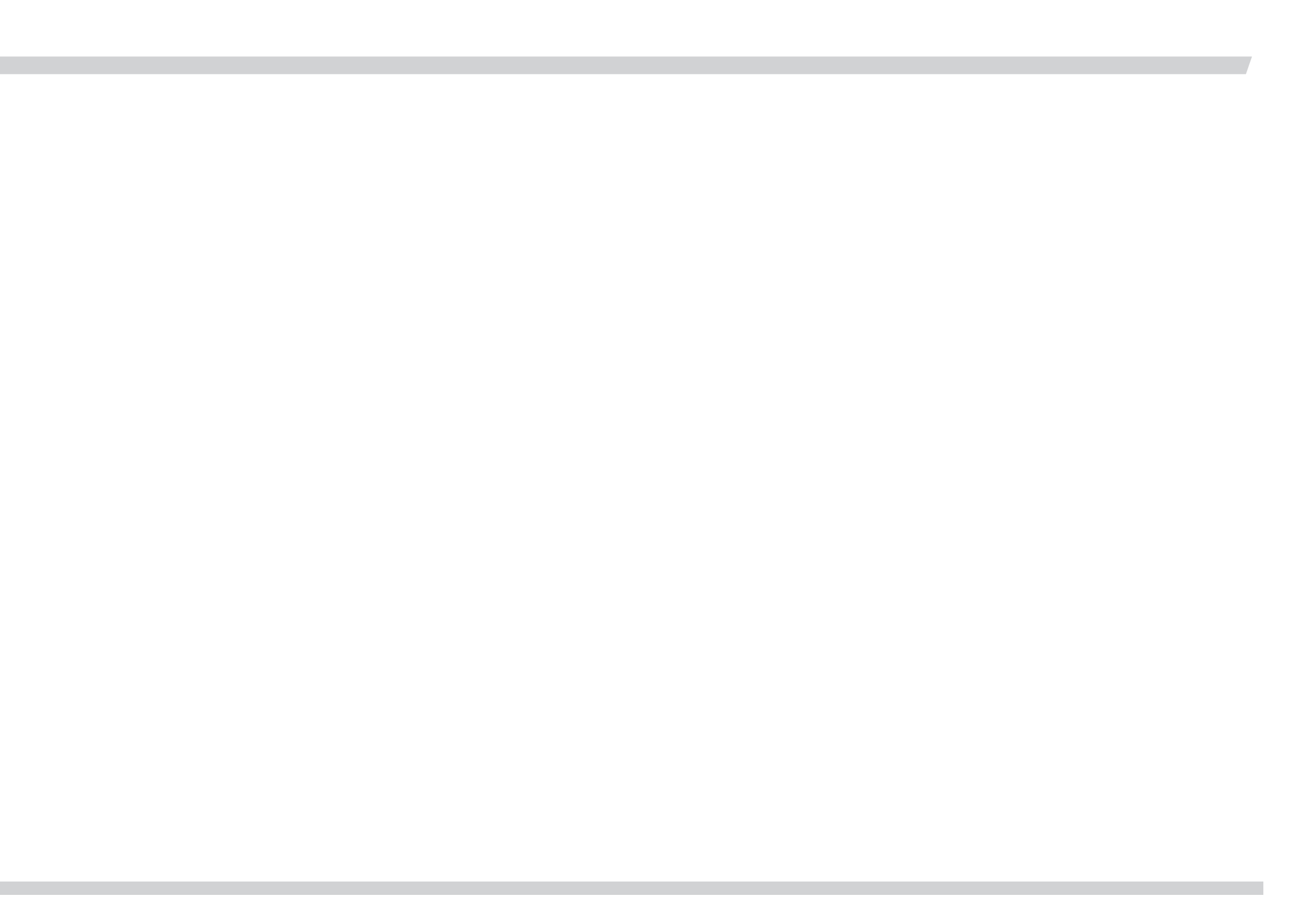
If we determine that the damage was a result of normal wear and tear, abuse, or accident, or that the product has exceeded reasonable expectations for its lifespan, repairs can be made as appropriate and at a reasonable cost.

## Care instructions

Never carry sharp objects inside the bag, as this can damage the fabric, tear open seams, and reduce water resistance. Do not exceed the maximum load capacity specified for your product. Be sure the bag is dry and clean before storing. The bag should ONLY be washed by hand with clean water (NO machine washing, no detergents or chemicals). Air dry only (NO tumble drying).









HASE BIKES

Hiberniastraße 2

45731 Waltrop

Germany

Phone +49 (0) 23 09 / 93 77-0

Fax +49 (0) 23 09 / 93 77-201

[info@hasebikes.com](mailto:info@hasebikes.com)

[www.hasebikes.com](http://www.hasebikes.com)